

Ръководство за експлоатация
MAX! Радиаторен Термостат основен
MAX! Radiator Thermostat basic



Документация 2014, „eQ-3 AG“, Германия
 Превод на български език
 BC-LGW-O-TW

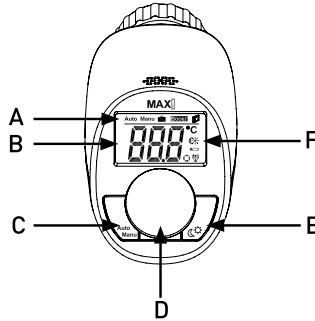
- Системата е подходяща единствено за управление на нагреватели (радиатори, конвекторни радиатори, прътови нагреватели), награвани от топлоносители. Всяка друга употреба, например за охладителни системи, подово отопление и други, не е разрешена и може да доведе до сериозни щети.
- Използвайте суха текстилна кърпа за почистване на устройството. Ако то е много замърсено, можете леко да навлажните кърпата, за да го почистите. Не използвайте препарати, съдържащи разтворители при почистване. Уверете се, че в корпуса няма да проникне влага.
- Използването на устройството за всяка цел, различна от тази, описана в настоящото ръководство за експлоатация, не попада в обхвата на неговата предвидена употреба и трябва да анулира всяка гаранция или отговорност. Това важи и за всяка негова трансформация или модификация. Устройството е предназначено само за частно ползване.

3. Предназначение
 Базовият модел MAX! Radiator Thermostat отговаря за регулирането на радиаторите, включени в MAX! системата. По време на вентилация, MAX! Radiator Thermostat автоматично намалява температурата в помещението, за да прави икономии на разходите за енергия. Коммуникацията между MAX! компонентите е двупосочна. Това гарантира, че изпратената информация ще достигне до получателя. Конфигурирането на MAX! Radiator Thermostat зависи от варианта на използваната система. Имате възможност да избирате между следните два варианта:

Вариант MAX! House
 Това е правилното решение за целия дом. С MAX! Cube, всички настройки на свързаните устройства във вашата дом могат спокойно да бъдат направени чрез MAX! софтуера. Чрез използването на MAX! Cube, няколко решения MAX! Radiator и MAX! Room могат да се свържат към един нов вариант MAX! House чрез нова инсталация. В нея, MAX! Eco Switch може да бъде интегриран по избор.

Вариант MAX! Room
 При варианта MAX! Room, настройките на всички свързани устройства в стаята могат спокойно да бъдат направени чрез MAX! Wall Thermostat+. До 8 MAX! Radiator Thermostat и 8 MAX! Window Sensor могат да бъдат свързани и контролирани чрез MAX! Wall Thermostat+.

MAX! Wall Thermostat+ има вътрешен сензор, който измерва температурата в помещението и циклично я предава на радиаторните термостати. С MAX! Cube, решението може да бъде продължено до варианта House.



4. Преглед на устройството

A	Автоматичен режим (Auto), ръчен режим (Manu), режим на holiday (☑), функция Boost форсирано увеличаване (Boost), функция отворен прозорец (☐)
B	Индикация на зададената температура
C	Бутон Auto/Manu: превключване между автоматичен и ръчен режим, излизане от режима на holiday.
D	Контролен диск: настройки на температурата, активиране на функция Boost, потвърждение, започване на процедура по въвеждане
E	Превключване между температури: редуцирана температура и комфорт
F	Температури: редуцирана (☐), комфорт (*), символ за изтощена батерия (🔋), символ антена (radio синхрон) (📶), символ на действието (в момента работи) (⌚)

Съдържание на дисплея в нормален режим на работа
 Зададената температура се показва по време на нормалната работа, заедно с режима. В примера, MAX! Radiator Thermostat е в автоматичен режим (Auto) и температурата на комфорт от 21.0°C (*). е настроена. Символът антена (📶) показва, че връзката с въведения компонент е установена.



Съдържание на опаковката

1 x MAX! Radiator Thermostat основен, 1 x адаптер Danfoss RA, 1 x винт с цилиндрична глава M4 x 12 мм, гайка M4, 1 x опорен пръстен 2 x батерии 1,5 V LR6/mignon/AA, кратка инструкция на D, EN, FR, NL, P, I, BG.

1. Информация относно настоящото ръководство

Прочетете внимателно настоящото ръководство, преди да започнете да използвате устройството. Пазете ръководството, за да можете да направите справка на по-късен етап. Ако предадете устройството на други лица за ползване, моля също така да им предоставите и ръководството за експлоатация.

Използвани символи:

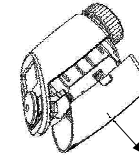
- Внимание!**
Този символ посочва опасност.
- Забележка.**
Настоящият раздел съдържа важна допълнителна информация.

2. Инструкции за безопасност

- Компанията не носи отговорност за увреждане на имущество или телесни повреди, причинени от неправилна употреба или неспазването на инструкциите за безопасност. В такива случаи, всеки иск за задоволяване за предоставяне на гаранция се отменя! Не поемаме отговорност за последвали щети! Внимателно спазвайте инструкциите за безопасност и експлоатация в раздел „6.2. Монтаж на радиатора“, както и следващите изисквания.
- Не отваряйте устройството. То не съдържа части, които могат да бъдат поддържани от потребителя. В случай на грешка, моля, устройството да бъде проверено от експерт.
- Не използвайте устройството, ако има признаци за увреждане на елементите за контрол или управление например, или ако то показва наличие на неизправност. Ако имате някакви съмнения, моля, устройството да бъде проверено от експерт.
- От съображения за безопасност и лицензиране (CE), не са позволени неразрешена промяна и/или модификация на продукта.
- Устройството може да се използва само в закрити помещения и трябва да бъде защитено от въздействието на влага, вибрации, слънчево или друго излъчване на топлина, студ и механични натоварвания.
- Устройството не е играчка; не позволявайте на деца да си играят с него. Не оставяйте опаковъчни материали на земята, пластмасово фолио, парчета полистирол и други, тъй като те могат да бъдат опасни в ръцете на дете.

6. Пускане в експлоатация
6.1. Поставяне (подмяна) на батерии

- В първоначалното състояние батериите са вече поставени. Просто махнете изолационната лента.
- За да смените батериите, моля, продължете със следното:
 - натиснете капака на отделението за батерии от двете страни с пръсти и го отстранете като го натиснете надолу;
 - поставете 2 нови батерии LR6/mignon/AA (1,5 V) в отделението за батерии, като се уверите, че са сложени в правилната позиция;
 - поставете отново капака на отделението за батерии и го заворете.



След поставяне на батериите, радиаторният термостат трябва да бъде монтиран на радиатора (вижте раздел „6.2. Монтаж на радиатора“). След монтажа той започва подготвителен пробег (вижте раздел „6.3. Подготвителна работа“).

Символ батерия (🔋) на дисплея показва, че батериите трябва да бъдат заменени. След премахване на празните батерии изчакайте приблизително 1 минута преди да поставите новите.

Срокът на експлоатация на нови алкални батерии е около две години.

Работа с презареждащи се батерии не е възможно.

Никога не презареждайте стандартни батерии. Това ще доведе до риск от експлозия. Не изхвърляйте батериите в огън! Избягвайте късо съединение на батериите.

Никога не презареждайте стандартни батерии. Не изхвърляйте батериите в огън! Не излагайте батериите на прекомерно нагряване. Избягвайте късо съединение на батериите.

6.2. Монтаж на радиатора

MAX! Radiator Thermostat е лесен за инсталиране и може да се монтира без източване на вода за отопление или без някакви намеси в отоплителната система. Не се изискват специални инструменти, нито пък изключване на отоплението. Гайката, с размер на ребрата от M30 x 1,5, прикрепена към радиаторния термостат, може да се използва универсално и без аксесоари за всички вентили от най-популярните производители като:

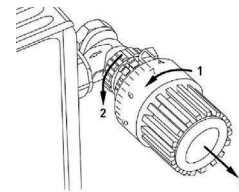
- Heimeier; MNG; Junkers; Landis & Gyr (Duodyr); Honeywell-Braukmann; Oventrop;
- Schlösser; Comap; Valf Sanayii; Mertik Maxitrol; Watts; Wingenroth (Wiroflex);
- R.B.M.; TIEMME; Jaga; Siemens; Idmar.

 С помощта на адаптера от комплекта, устройството може да се инсталира на радиаторни вентили от типа Danfoss RA. При друг случай трябва да се закупи адаптер допълнително.

6.2.1. Премахване от радиатора на стария термостат

- Завъртете главата на стария термостат до максималната стойност (1) - обратно на часовниковата стрелка). Той вече не притиска шпиндела на вентила, като по този начин го прави по-лесен за отвиване и премахване. Съществуват различни начини за фиксиране на позицията на копчето на термостата:
- гайка: развийте гайката по посока обратна на часовниковата стрелка (2). Главата на термостата може вече да бъде отстранена (3).
 - закопчалка: копчетата на термостата, които са били прикрепени с помощта на този метод могат лесно да се освободят като леко се завърти закопчаването/гайката в посока обратна на часовниковата стрелка (2). Главата на термостата може вече да се махне (3).
 - компресионни фитинги: циферблата на термостата се придържа от монтажен пръстен, който е захванат заедно с винт. Развийте този винт и отстранете главата на термостата от вентила (3).
 - резбовано съединение с винтове за регулиране: разхлабете винта и извадете главата на термостата (3).

В случай на видима повреда на съществуващите радиатор, вентили или отоплителни тръби, моля да се консултирате със специалист-техник.



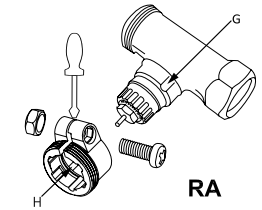
6.2.2. Адаптер Danfoss RA

Адаптерът от комплекта се изисква за монтаж на вентили Danfoss RA. Клапанните тела Danfoss имат продълговати нарези (G) по тяхната окръжност (вижте стрелката), които също така гарантират, че адаптерът е сложен правилно, когато щракне.

Моля, уверете се, че не притискате пръстите си между двете половини на адаптера!

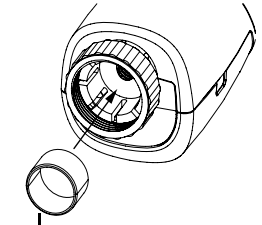
По време на инсталацията, моля, уверете се, че изводите вътре в адаптера (H) са изравнени с прорезите (G) на вентила.

Адаптерът RA е произведен с предварително напрежение, за да осигури по-добро закрепване. По време на инсталацията използвайте отвертка, ако е необходимо, за да го развие и отворите леко близо до винта. Уверете се, че адаптерът е правилно закрепен. След закрепване върху тялото на вентила, моля прикрепете адаптера с помощта на предоставените винт и гайка.



6.2.3. Опорен пръстен

Вентилите на различните производители може да имат допустими отклонения, заради които радиаторния термостат да се закрепва по-хлабова върху вентила. В такъв случай, опорният пръстен от комплекта (I) трябва да се постави във фланеца преди монтиране на радиаторния термостат.



6.3. Подготвителна работа /автоматично адаптиране на термостата към вентила на радиатора/

След поставянето на батериите, моторът обръща посоката; в същото време се показват „InS“ и символът на действието (⌚). Веднага след като „InS“ се покаже без символа на действието (⌚), радиаторния термостат може да се монтира към вентила. Това е следвано от подготвителна работа („AdA“) за адаптиране на термостата към вентила.

- Прикрепете радиаторния термостат към вентила (вижте раздел „6.2. Монтаж на радиатора“).
- Затегнете гайката.
- Когато „InS“ се покаже на дисплея, натиснете контролния диск за кратко.

Сега радиаторния термостат извършва подготвителна работа „AdA“ и символът на действието (⌚) са показани; през това време, експлоатацията не е възможна. Ако подготвителната работа е започнала преди монтажа или ако се появи съобщение за грешка (F1, F2, F3), натиснете контролния диск; моторът се връща към позиция „InS“.

Режимът на въвеждане може да се активира дори докато надписът „InS“ все още се показва.

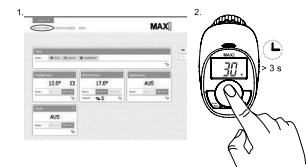
Ако MAX! Radiator Thermostat не е бил въведен в MAX! Cube или в Wall Thermostat+, устройството автоматично превключва в ръчен режим на работа (Manu).

7. Обучение (въвеждане)


За да можете да използвате MAX! Radiator Thermostat във вашата инсталация, трябва първо да го обучите. Процедурата по обучение зависи от варианта на използваната система. Изберете вашия системен вариант (от решенията House или Room) и следвайте инструкциите по-долу.


Вариант MAX! House


- Във варианта MAX! House всички настройки и програмирания (например седмични програми) могат да бъдат направени чрез MAX! софтуера.
- Настройте MAX! Cube в режим на обучение. Стартирайте локалния MAX! софтуер и кликнете върху „Ново устройство“ (1) (New device).
- За да активирате режима на обучение на MAX! Radiator Thermostat натиснете и задържете контролния диск в продължение на поне 3 секунди (2). На дисплея се показва оставащото време за обучение в секунди. То продължава 30 секунди.




• След като обучението е било успешно, дисплеят се връща към нормалния си изглед.

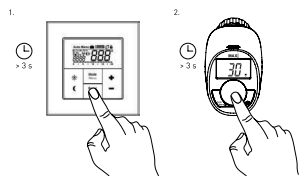
 Веднага след като MAX! Radiator Thermostat е въведен в MAX! Cube, всички настройки ще бъдат предавани чрез радио.

 MAX! Radiator Thermostat може да се въведе само в **един** MAX! Cube.


 Ако MAX! Radiator Thermostat вече е конфигуриран чрез MAX! Wall (стенен) Thermostat, трябва да се извърши възстановяване на фабричните настройки преди въвеждане на устройството в MAX! Cube (вижте раздел „13. Възстановяване на фабричните настройки“).


 **Вариант MAX! Room**
При варианта MAX! Room всички настройки и програмирания (например седмични програми) могат да се правят директно чрез MAX! Wall (стенен) Thermostat.

• Натиснете и задръжте бутона OK на MAX! Wall (стенен) Thermostat за поне 3 секунди, за да активирате режима на въвеждане (обучение) (1).
• Активирайте режима на въвеждане (обучение) на Max! Radiator Thermostat. Натиснете и задръжте контролния диск в продължение на поне 3 секунди. На дисплея се показва оставащото време за въвеждане (обучение) в секунди. То продължава 30 секунди.



След като въвеждане (обучението) е било успешно, дисплеят се връща към нормалния си изглед.


 Веднага след като MAX! Radiator Thermostat е въведен в MAX! Wall (стенен) Thermostat, всички настройки като например дата, време или седмична програма ще бъдат предавани чрез радио.


 MAX! Radiator Thermostat може да се въведе само в един MAX! Wall (стенен) Thermostat.

8. Автоматичен/ръчен режим


За да превключвате между режимите на работа, натиснете и веднага отпуснете бутона Auto/Manu (режимите на работа стават достъпни единствено за избор, след като инсталацията е приключила).

• **Auto:** седмична програма - автоматично регулиране на температурата в съответствие със запазената времеви профил (увеличаване/намаляване).

 При варианта MAX! House можете индивидуално да конфигурирате седмичните си програми чрез MAX! софтуера.


 При варианта MAX! Room можете индивидуално да конфигурирате седмичните си програми чрез MAX! Wall (стенен) Thermostat.


• **Manu:** ръчен режим – температурата, зададената ръчно с помощта на контролния диск се поддържа постоянно.


 Ако режимът на работа е променен на едно устройство в помещението, тази промяна се прилага към всички MAX! Radiator Thermostat, предназначени за тази стая.


9. Функция Boost (форсирано увеличаване)

Ако, например, се приберете по-рано от обичайното, функцията Boost ще ви помогне да затоплите стаята по-бързо. При нейното активиране, клапата (вентила) за отопление се отваря веднага до 80 % в продължение на 5 минути (фабрични настройки). Отоплението на стаята отнема повече от 5 минути, но топлината, излъчена от радиатора може да се усети веднага.


• Натиснете контролния диск за кратко, за да активирате функцията.
• Оставащото време за функцията се отброява в секунди („b300“ до „b000“). Докато функцията е активирана на дисплея се показва **Boost**.
• Символът на действието (в момента работи) () се показва докато центровърният шифт отваря/затваря вентила.
• След като времето за форсирано увеличаване изтече, радиаторният термостат превключва обратно на режима, който е бил активен преди това (Auto/Manu), с температурата, която е била зададена по-рано.
• Функцията може да се деактивира преждевременно по всяко време чрез натискане на контролния диск отново.


 Лъчистата топлина няма да има незабавен ефект, ако радиатора е покрит или закрит (например от диван).

 При варианта MAX! House можете индивидуално да конфигурирате продължителността на функцията Boost чрез MAX! софтуера.


 При варианта MAX! Room можете индивидуално да конфигурирате продължителността на функцията Boost чрез MAX! Wall (стена) Thermostat.


Температура на комфорт/охлаждане


 Ако продължителността на функцията Boost е настроена (чрез MAX! Cube или MAX! Wall (стенен) Thermostat+), така че стойностите на дисплея да надхвърлят 999 секунди, показанията на дисплея се променят от секунди в минути.

 Ако са зададени функциите за продължително форсирано увеличаване и широко отваряне на клапата, радиаторът може да стане много горещ. След промяна на фабричните настройки проверете дали радиаторът не прегрява.

10. Редуцирана и температура на комфорт


Бутонът за температура на комфорт и редуцираната температура () прави превключването между тях лесно и удобно за използване. Фабричната настройка на температурата на комфорт е 21.0 °C, а: редуцирана температура е 17.0 °C.

 При варианта MAX! House можете индивидуално да конфигурирате редуцираната и температурата на комфорт чрез MAX! софтуера.


 При варианта MAX! Room можете индивидуално да конфигурирате редуцираната и температурата на комфорт чрез MAX! Wall (стенен) Thermostat+.


11. Защита от деца/заклучване по време на работа

Работата с устройството може да бъде заключена, за да се избегне неволната промяна на настройките (например чрез случайно докосване).


• За да включите/изключите заключването по време на работа, натиснете едновременно бутоните Auto/Manu и () и веднага ги отпуснете.
• След като заключването по време на работа е било активирано, на дисплея се показва „Loc“ в продължение на 5 секунди. След това, температурата се появява отново.
• Работата на MAX! Radiator Thermostat е вече заключена.
• За да деактивирате заключването по време на работа, натиснете двата бутона отново.

12. Конфигуриране на MAX! системата


 Ако използвате MAX! Radiator Thermostat при варианта MAX! House, можете индивидуално да промените всички настройки на вашата MAX! система (например конфигуриране на седмичните програми) чрез MAX! софтуера.

 Ако използвате MAX! Radiator Thermostat при варианта MAX! Room, можете индивидуално да промените всички настройки на вашата MAX! система (например конфигуриране на седмичните програми) чрез MAX! Wall Thermostat+.


13. Възстановяване на фабричните настройки

 Фабричните настройки на MAX! Radiator Thermostat могат да бъдат възстановени ръчно. Възстановяването на фабричните настройки ще изтрие всички настройки и цялата информация за въведените устройства.

Преди да възстановите фабричните настройки на MAX! Radiator Thermostat, първо изтрийте устройството от локалния MAX! софтуер, ако използвате радиаторния термостат, свързан с MAX! Cube.


• Извадете батериите от MAX! Radiator Thermostat.
• Натиснете и задръжте бутона Auto/Manu, контролния диск и бутона () едновременно, докато поставяте батериите.
• След като фабричните настройки са възстановени успешно на дисплея се появява надпис „rES“.

14. LED мигачи последователности и предаване на режима на работа

Код на грешка на дисплея	Описание/ проблем	Решение
Символ на батерията ()	Напрежението на батерията е твърде ниско	Сменете батериите
F1	Движението на клапата е забавено	Проверете инсталацията; проверете дали щифта на вентила за отопление не е заседнал
F2	Ходът за регулиране на щифта на вентила е твърде голям	Проверете закрепването на задвижващия механизъм
F3	Ходът за регулиране на щифта на вентила е твърде малък	Проверете винтила за отопление. Проверете дали щифта на вентила не е заседнал и ако е необходимо го раздвижете. Щифтът трябва да се движи плавно, без полагане на голямо усилие.
F4	Устройството е вече въведено в MAX! Cube или MAX! Wall Thermostat+	Уверете се, че устройството вече не е въведено в Cube (в софтуера) или в Wall Thermostat+ и преминете към нулиране. След това можете да въведете устройството отново.


Бавно прелигващ символ на антена ()	Връзката с въведените MAX! компоненти е изгубена	Проверете захранването и батериите на въведените MAX! компоненти
dCE + бързо прелигващ символ на антена ()	Лимит на коефициента на запълване е достигнат	Устройството може да възобнови радиокомуникация след време на изчакване от приблизително един час
LOC	Заклучването по време на работа активирано	Деактивиране на заключването по време на работа (вижте раздел „11. Защита от деца/заклучване по време на работа“ на страница 22)
CAL	Рутинно почистване на котлен камък е активирано	Автоматична функция
Символ на батерията + F9	Твърде ниско напрежение на батерията, клапата е преминала към позиция за грешка	Сменете батериите на радиаторния термостат
Символ на батерията + 10	Напрежението на батерията е твърде ниско	Сменете батериите на радиаторния термостат
Syn	Опити за синхронизиране с познати MAX! устройства	/
trd	Дефект на модула на приемо-предавателното устройство	Подменете устройство
tSd	Дефект на температурния сензор или извън обхват	Заменете устройството или работете с него в текущия температурен диапазон

15. Поддръжка и почистване

 Продуктът не се нуждае от поддръжка. Потърсете помощта на експерт, който да извърши нужните ремонти. Почиствайте продукта като използвате мека, безвлакнеста кърпа, която е чиста и суха. Можете леко да навлажнете кърпата с хладка вода, за да отстраните по-упоритите замърсявания. Не използвайте препарати, съдържащи разтворители, тъй като те биха могли да предизвикат корозирание на пластмасовия корпус и етикетировката.

16. Информация относно радио операциите

Радио предаването се извършва по неизключителен предавателен тракт, което означава, че има вероятност за смущения. Смущенията могат да бъдат причинени от превключвания, електрически двигатели или дефектни електрически уреди.

 Обхватът на предаване в рамките на сгради може да се различава значително от този на открито. Освен силата на предаване и характеристиките на приемане на приемника, екологичните фактори като влажността в близост имат важна роля, също както и структурните/скрининг условия на мястото.

С настоящото „eQ-3 AG“ декларира, че това устройство отговаря на основните изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EO. Можете да намерите пълната декларация за съответствие на адрес www.eQ-3.de.

17. Технически данни

Кратко описание на устройството:	BC-RT-TRX-CyN
Захранващо напрежение:	2 x 1,5 V LR6/mignon/AA
Консумация на ток:	100 mA (максимум)
Живот на батерията:	2 години (обичайно)
Дисплей:	LCD
Радио честота:	868.3 MHz
Обичаен радио честотен диапазон на открити пространства:	> 100 метра
Категория на приемника:	SRD категория 2

Коефициент на запълване:	< 1 % на час
Метод на работа:	Тип 1
Степен на защита:	IP20
Степен на замърсяване:	2
Температура на околната среда:	0°C до 50°C
Размери (Ш x В x Д):	55 x 60 x 102 mm
Тегло:	160 грама (не включва батериите)
Разбова връзка :	M30 x 1,5 mm
Линейно преместване на щифта:	4,2 mm
Сила на преместване на щифта:	80 N (обичайно)

Подлежат на технически промени.


Максимален брой устройства, които могат да се въведат:


Вариант MAX! House


• максимум 50бр. устройства в най-много 10 стаи;
• максимум 4бр. MAX! Eco Switch /бутон/;
• за една стая максимум 8бр. MAX! Radiator Thermostats (Радиаторни Термостати), 8бр. MAX! Window Sensor (Сензори за Прозорци) и 1бр. MAX! Wall Thermostat+(Стенен Термостат).

Вариант MAX! Room:

• максимум 1бр. MAX! Wall Thermostat+ (Стенен Термостат);
• максимум 8 MAX! Radiator Thermostat (Радиаторни Термостати) ;
• максимум 8 MAX! Window Sensors (Сензори за Прозорци).

 **Не извършвайте устройството заедно с обикновените битови отпадъци.**
Електронното оборудване трябва да се извървя в местните пунктове за събиране на отпадъци от електронна техника в съответствие с Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEOE).

 Знакът CE е знак за свободна търговия, адресиран изключително до държавните власти и не включва каквито и да било гаранции за определени продукти.

 Моля, свържете се с вашия търговец при необходимост от техническа помощ.

